



## Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora

V roku 2009 uplynulo 25. výročie úmrtia Edwarda Sutora, sochára amatéra z Nowého Targu, významnej osobnosti umenia art brut. Tento výnimočný umelec a jeho dielo sa pre Združenie Euroregión „Tatry“ stali inšpiráciou usporiadania Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora. Tvorba umelcov amatérov tvoriacich v rámci insitného umenia a art brut sa zaraďuje mimo hlavných uznaných smerov umenia, na okraje oficiálnych prúdov a štýlov. Nie je ani náležite oceňovaná a sprístupňovaná širokej verejnosti. Sme presvedčení, že nami usporiadané bienále sa stretne so záujmom umelcov a odborníkov v tejto oblasti a bude začiatkom cyklickej realizácie prehliadok tvorby tohto druhu umelcov z poľsko-slovenského pohraničia.

### Pravidlá

#### § 1

#### Všeobecné informácie

1. Hlavným organizátorom a iniciátorom Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora je Združenie Euroregión „Tatry“ so sídlom v Nowom Targu, ktorý k spolupráci pri tejto akcii pozval Múzeum v Kežmarku. Predpokladáme, že počas realizácie bienále sa k spolupráci pripoja aj iné kultúrne inštitúcie, galérie, múzeá a zberatelia umenia.
2. Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora sa bude organizovať každé dva roky v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce Euroregiónu „Tatry“ v Nowom Targu.
3. V rámci bienále sa budú konať:
  - súťaž tvorby umelcov amatérov z okruhu insitného umenia a art brut,
  - výstavy po súťaži v Poľsku a na Slovensku,
  - monografická výstava laureáta súťaže.
4. Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora sa uskutoční v rámci projektu s názvom *Stretnutie siedmich kultúr poľsko-slovenského pohraničia „Od Ladislava Mednyánszkeho do Jana Kantyho Pawluśkiewicza“* spolufinancovaného Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráca Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 a z finančných prostriedkov Ministra kultúry a národného dedičstva Poľskej republiky.

## § 2 Ciele

1. Prezentácia širokej verejnosti amatérskej tvorby v oblasti maliarstva a sochárstva insitného umenia a art brut, ktorá sa zaraďuje mimo uznaných smerov v umení.
2. Odhaľovanie a popularizácia nových a originálnych tvorivých osobností z poľsko-slovenského pohraničia, ktorí tvoria v estetike insitného umenia a art brut.
3. Propagácia tvorby patróna bienále, významného sochára z Nowého Targu Edwarda Sutora.

## § 3 Podmienky účasti

1. Na bienále sa môžu zúčastniť súčasní umelci amatéri tvoriaci výhradne v estetike insitného umenia a art brut, ktorých diela budú prihlásené kultúrnou inštitúciou, galériou, múzeom, združením, zberateľom alebo bude podaná individuálna prihláška.
2. Zámerom organizátorov je prehliadka umeleckej tvorby od začiatku 21. storočia, preto pripúšťajú prihlasovanie diel nežijúcich tvorcov, ktorí zomreli nie skôr ako v roku 2000.
3. Bienále sa organizuje v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013, preto sa na ňom môžu zúčastniť iba umelci, ktorí bývajú alebo tvoria na území poľsko-slovenského pohraničia, t.j.
  - na poľskej strane:
    - v Malopoľskom vojvodstve okresy: Limanowski, Myślenicki, Gorlicki, Nowosądecki, Nowotarski, Myślenicki, Oświęcimski, Suski, Tatranský a Wadowicki ako aj mestský okres Nowy Sącz,
    - v Podkarpatskom vojvodstve okresy: Bieszczadzki, Brzozowski, Jarosławski, Jasielski, Krośnieński, Leski, Lubaczowski, Przemyski, Przeworski, Rzeszowski, Sanocki a Strzyżowski a mestské okresy: Krosno, Przemyśl a Rzeszów;
    - v Sliezskeho vojvodstve okresy: Cieszyński, Bielski, Pszczyński a Żywiecki ako aj mestský okres Bielsko-Biała,
  - na slovenskej strane:
    - Prešovský kraj,
    - Žilinský kraj.
4. Prípustné je prihlásenie maximálne 5 prác jedného umelca vykonaných v akejkoľvek technike a z akejkoľvek tematickej oblasti, ktoré predtým nezískali nijakú cenu v iných súťažiach.
5. Prihlásenie sa vykoná zaslaním vyplnenej prihlášky spolu s fotografickou dokumentáciou prác vo forme tradičnej alebo digitálnej fotografie na CD nosiči.



6. Prihlášky posielajte na adresu:

**Związek Euroregion „Tatry”  
ul. Sobieskiego 2  
34-400 Nowy Targ  
Poľsko**

7. Združenie Euroregión „Tatry” zabezpečí dopravu prác, ktoré budú zaradené do bienále, a poistenie diel počas výstavy. Detaily týkajúce sa prepravy diel budú individuálne dohodnuté s umelcami alebo inštitúciami, ktoré prihlásili práce.

#### § 4

#### Porota, hodnotenie prác a ceny

1. Poľsko-slovenská porota je vymenovaná Riaditeľom kancelárie Združenia Euroregión „Tatry”. Porota bude mať 5 členov: odborníkov a znalcov v tejto oblasti – 3 z Poľska a 2 zo Slovenska.
2. Výber a hodnotenie prác sa uskutoční v dvoch etapách. V I. etape porota na základe zaslanej fotodokumentácie zaradí práce do súťaže. Porota vylúči práce, ktoré nespĺňajú kritériá uvedené v § 3. V II. etape porota vyhodnotí zaradené práce a vyberie práce na výstavu po súťaži.
3. Porota udelí víťazovi súťaže hlavnú cenu a rozhodne o udelení iných cien a vyznamenaní. Laureát hlavnej ceny bude pozvaný, aby predstavil svoju tvorbu na monografickej výstave organizovanej v roku 2011.
4. Porota v rámci svojich právomocí bude riešiť aj iné vecné záležitosti týkajúce sa bienále.
5. Všetci autori prác zaradených do bienále dostanú pamiatkové diplomy, medailí a katalóg výstavy po súťaži.
6. Slávnostné odovzdanie cien autorom ocenených a vyznamenaných prác bude počas vernisáže výstavy po súťaži v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu na začiatku júla roku 2010.
7. Na slávnostné otvorenie tejto výstavy budú pozvaní všetci účastníci bienále listom.

#### § 5

#### Termíny

1. Lehota na posielanie prihlášok spolu s fotodokumentáciou prác: **31. mája 2010**
2. I. etapa hodnotenia porotou – zaradenie prác do bienále na základe zaslanej dokumentácie: **jún 2010**
3. Doručenie zaradených prác: **júl 2010**
4. II. etapa hodnotenia porotou – udelenie cien a vyznamenaní: **august 2010**
5. Pripravenie a vydanie katalógu výstavy po súťaži: **august 2010**
6. Otvorenie výstavy po súťaži v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu a odovzdanie cien: **september 2010**. Ukončenie výstavy: **október 2010**.



7. Plánuje sa tiež výstava na Slovensku v roku 2010.

## § 6 Dodatočné ustanovenia

1. Zaslanie prihlášky na bienále znamená potvrdenie podmienok týchto pravidiel.
2. Organizátori si vyhradujú predkupné právo k dielam.
3. Organizátori si vyhradujú právo na bezodplatné reprodukovanie prác zaslaných do súťaže za účelom propagácie a informácie v tlači, televízii, katalógoch a na plagátoch výstav a v akejkoľvek inej publikácii spojenej s bienále.
4. Tieto pravidlá sú dostupné v sídle Združenia Euroregión „Tatry“ v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2 a na webových stránkach [www.euroregion-tatry.pl](http://www.euroregion-tatry.pl) Podrobné informácie o súťaži môžete získať na telefónnom čísle: 0048 18 266-69-53 alebo prostredníctvom elektronickej pošty: [euroregion.tatry@pro.onet.pl](mailto:euroregion.tatry@pro.onet.pl)



... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...



PROGRAM PROMESA  
MINISTRA KULTÚRY A NÁRODNÉHO  
DEDIČTVA POĽSKEJ REPUBLIKY



EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA

*Nowy Targ, ápril 2010*